

О НЕКОТОРЫХ ДИАЛЕКТНЫХ ОСОБЕННОСТЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ИНДИИ

А. А. Яценко (Могилевский институт МВД)

Науч. рук. В. Б. Балабанов,
преподаватель

Целью данной работы является изучение некоторых особенностей английского диалекта «хинглиш», используемого в Индии. На данный момент государственными языками в Индии являются хинди и английский. В своей речи жители Индии разговаривают на английском языке со своими региональными специфическими особенностями – они используют диалект «хинглиш», или, иначе говоря, индийский английский со своей фонетикой, грамматикой, лексикой. Индийский английский диалект появился благодаря заимствованию британского и американского диалектов. Например, в индийской литературе наблюдается употребление слов с разной орфографией (например, «color» и «colour»), что вовсе не считается ошибкой. В качестве примера региональной лексико-грамматической специфики можно привести оборот «innit?» (сокращенная форма «isn't it?»). В основном хинглиш используют для маркетинга, в повседневной бытовой устной речи. Зачастую этот диалект используется в болливудском кино [1].

Индийский английский основывается на английском языке с различными заимствованиями из хинди. Практически все глаголы обладатели данного диалекта произносятся с окончанием -ing, даже если это нарушает нормы грамматики. Для того, чтобы проявить вежливость по отношению к собеседнику индийцы добавляют суффикс -ji. Кроме того, в хинглише не обязателен определенный порядок слов, как в английском языке: индийцы пользуются принципом логичной последовательности слов. Носители хинглиша используют ярко выраженный акцент хинди: вместо звука «z» – «j», вместо твердой «l» перед согласными – мягкая, интонация характерна для индийской речи [2].

Главными причинами стремительного роста численности людей, которые используют хинглиш, является популярность болливудских фильмов, а также рост количества квалифицированных индийских специалистов, в том числе в штате крупных IT-компаний по всему миру.

Литература

1. **Нагиба, И. В.** Индийский английский: история, статус, особенности / И.В. Нагиба // Известия Восточного ин-та. – 2008. – № 15. – С. 151–160.
2. **Жлуктенко, Ю. А.** Варианты английского языка в развивающихся странах в аксиологическом аспекте / Ю.А. Жлуктенко // Соц. лингвистика и общественная практика. – Киев: Наук. думка. – 1986. – С. 107.